

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年四月
Month Apr 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	212		<5	<0.50	
2	214	<5	8	<0.50	<15
3	204		<5	<0.50	<13
4	203	<5	12	<0.50	
5	217				
6	210				
7	199				
8	201		<5	0.50	
9	228		9	<0.50	
10	213	<5	10	<0.50	<13
11	212	<5	10	<0.50	
12	211	<5	10	<0.50	<13
13	225				
14	217				
15	216		8	1.6	
16	219		<5	2.6	
17	222	<5	7	2.3	10
18	216	<5	8	1.4	
19	235	<5	9	0.68	11
20	247				
21	222				
22	219		9	0.92	
23	220		10	1.0	
24	218	<5	11	0.66	<9
25	218	<5	11	<0.50	
26	214	<5	10	<0.50	<8
27	224				
28	241				
29	286		16	0.98	
30	227		9	<0.50	
平均數 Mean	220	<5	<9	<0.87	<11
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	#5 mg/L (毫克/升)	#20 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

2. 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <11 mg/L

3. 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.87 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年四月
Month: Apr 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	90		7	
2	93	<5	11	<7
3	91		<10	<7
4	90	<6	14	
5	98			
6	99			
7	92			
8	88		5	
9	103		12	
10	94	<5	9	<8
11	94	<5	9	
12	93	<5	11	<7
13	93			
14	94			
15	92		10	
16	95		<6	
17	101	<5	8	7
18	95	<5	10	
19	105	<5	10	<8
20	111			
21	98			
22	94		14	
23	98		13	
24	95	<5	12	<8
25	96	<5	10	
26	94	<5	10	<9
27	100			
28	109			
29	130		9	
30	97		8	
平均數 Mean	97	<5	<10	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年四月
Month: Apr 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	77		<5	<0.50	10	
2	80	<5	6	<0.50	9.6	2
3	76		7	<0.50	7.9	4
4	75	<5	7	<0.50	9.8	
5	78					2
6	79					
7	75					
8	74		5	0.50	7.9	
9	80		<5	<0.50	10	
10	76	<5	6	<0.50	9.6	28
11	80	<5	5	<0.50	9.9	2
12	76	<5	<5	<0.50	11	0
13	76					
14	78					
15	79		<5	<0.50	12	
16	81		6	0.56	5.9	
17	81	<5	7	0.69	11	1
18	75	<5	7	<0.50	9.6	3
19	89	<5	8	<u>2.1</u>	8.4	4
20	93					
21	83					
22	80		7	<0.50	9.1	
23	80		6	<0.50	10	
24	82	<5	<5	<0.50	9.7	18
25	77	<5	5	0.75	8.8	3
26	78	<5	7	<0.50	8.9	3
27	86					
28	90					
29	109		5	<0.50	5.0	
30	85		<5	<0.50	6.3	1
平均數 Mean	81	<5	<6	<0.60	9.1	3
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均值)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

4. 四月十九日排放水氨氮含量為2.1毫克/升, 高於牌照標準百分比。由於過濾液數量增加, 生物處理過程中的總氮載荷亦因此增加, 引致氨氮含量排放水高於牌照標準百分比。
Ammonia nitrogen in final effluent of sample dated 19 April 2012 was high as 2.1 mg/L, which exceeded the percentile licence standard.
High concentration of ammonia in final effluent was possibly due to the increase in filtrate volume that increased the total nitrogen loading to the process.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年四月
Month Apr 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	23		<5
2	24	5	<5
3	25		9
4	25	<5	<5
5	28		
6	30		
7	24		
8	23		<5
9	27		<5
10	26	<5	<5
11	27	6	6
12	26	<5	<5
13	26		
14	27		
15	25		<5
16	25		<5
17	26	<5	<5
18	26	<5	<5
19	30	<5	<5
20	37		
21	27		
22	25		6
23	21		6
24	19	<5	<5
25	15	<5	<5
26	15	<5	<5
27	16		
28	20		
29	27		<5
30	17		<5
平均數 Mean	24	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年四月
Month: Apr 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.9				
2	7.6				2
3	7.5	6	12	<4	0
4	7.7	<5	7	<4	
5	9.3				4
6	11				
7	7.6				
8	7.9				
9	11				
10	8.0	<5	11	<3	0
11	7.7	<5	6	<4	0
12	7.7	<5	7	<4	0
13	8.0				
14	7.7				
15	8.1				
16	7.7				
17	8.6	<5	6	<4	0
18	7.2	<5	6	<4	0
19	9.2	<5	<5	<4	0
20	13				
21	9.1				
22	8.4				
23	8.1				
24	8.0	<5	<5	<3	0
25	7.9	<5	<5	<3	1
26	7.9	<5	5	<3	0
27	9.6				
28	14				
29	17				
30	9.7				0
平均數 Mean	9.0	<5	<7	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年四月
 Month Apr 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,317	72	42	63	40		
2	1,320					< 0.1	60
3	1,301	72	44	56	42	< 0.1	300
4	1,289						
5	1,392	52	46	30	40	< 0.1	600
6	1,309						
7	1,265						
8	1,249						
9	1,426	59	48	47	46		
10	1,373	55	44	43	39	< 0.1	10
11	1,353					< 0.1	74,000
12	1,362	71	45	48	41	< 0.1	9,700
13	1,313						
14	1,348						
15	1,336	66	50	54	46		
16	1,368					< 0.1	450,000
17	1,342	54	45	49	41	< 0.1	40,000
18	1,306						
19	1,397	48	46	37	41	< 0.1	180
20	1,478						
21	1,338						
22	1,334	60	50	58	45		
23	1,330					< 0.1	230
24	1,354	73	48	65	40	< 0.1	150
25	1,339						
26	1,320	65	48	39	42	< 0.1	590
27	1,397						
28	1,448						
29	1,486	59	44	50	41		
30	1,360					< 0.1	90
平均數 Mean	1,352	62	46	49	42	< 0.1	942
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年四月
 Month Apr 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.9	7	< 3	0.2	< 5.0	
2	8.1					< 1
3	7.5	11	< 3	0.2	< 3.3	< 1
4	7.8					< 1
5	8.5					
6	7.5					
7	8.0					
8	8.2					
9	9.2	< 3	3	0.5	< 4.3	
10	8.4					1
11	8.1					1
12	8.1	4	< 3	0.3	< 5.2	7
13	8.5					
14	8.7					
15	8.7	5	< 3	0.4	< 4.4	
16	11	< 3	< 3	0.5	< 3.2	< 1
17	9.0					< 1
18	8.0					1
19	10					
20	12					
21	9.5					
22	8.7	< 3	< 3	0.6	4.1	
23	8.9	5	< 3	0.3	3.6	1
24	8.1					< 1
25	8.1					38
26	8.1					
27	10					
28	7.1					
29	8.4	< 3	< 3	0.3	4.3	
30	8.3					43
平均數 Mean	8.6	< 5	< 3	0.4	< 4.2	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年四月
 Month Apr 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	44	59	29	
2	46			23,000
3	45	79	57	
4	44	40	54	110,000
5	48			140,000
6	45			
7	43			
8	45			
9	46			
10	46			
11	45	42	41	6,000
12	46	53	50	300
13	47	75	68	1,000
14	47			
15	48			
16	49	58	84	
17	47			
18	46	55	98	18,000
19	45	50	100	54,000
20	51			
21	48			34,000
22	48			
23	47	90	98	
24	45	94	75	
25	58			34,000
26	49	39	33	60,000
27	49			
28	53			94,000
29	55	26	24	
30	47	56	45	
平均數 Mean	47	58	61	19,977
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.